

Brusel 11. února 2019
(OR. en)

Interinstitucionální spis:
2017/0294(COD)

5874/1/19
REV 1

ENER 43
COEST 21
CODEC 239

POZNÁMKA

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Delegace
Č. dok. Komise:	14204/17
Předmět:	Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2009/73/ES o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem – mandát pro jednání s Evropským parlamentem

Delegace naleznou v příloze mandát pro jednání týkající se výše uvedeného návrhu ve znění, na němž se dne 8. února 2019 dohodl Výbor stálých zástupců.

Text, jenž byl v rámci Výboru stálých zástupců doplněn, je vyznačen **tučně s podtržením** a vypuštěný text je označen znakem [...]. Veškerý předchozí doplněný text je vyznačen **tučně** a veškerý předchozí vypuštěný text je nahrazen znakem [].

2017/0294 (COD)

Návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,

kterou se mění směrnice 2009/73/ES o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 194 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru¹,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů²,

v souladu s řádným legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Účelem vnitřního trhu se zemním plynem, který se v Unii postupně vytváří od roku 1999, je nabídnout všem odběratelům v Unii, ať už se jedná o občany nebo podniky, skutečnou možnost výběru, poskytnout nové obchodní příležitosti **a spravedlivé podmínky hospodářské soutěže**, konkurenceschopné ceny, efektivní investiční pobídky a vyšší standard služeb a přispět k bezpečnosti a udržitelnosti dodávek.

¹ Úř. věst. C, , s. .

² Úř. věst. C, , s. .

- (2) K vytvoření vnitřního trhu se zemním plynem významně přispěly směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/55/ES³ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES⁴.
- (3) Cílem této směrnice je vyřešit [] překážky dokončení vnitřního trhu se zemním plynem, které plynou z absence používání tržních pravidel Unie na [] **dálkové přepravní** plynovody vedoucí do třetích zemí a z nich. Díky změnám zavedeným touto směrnicí budou pravidla, která platí pro [] **dálkové přepravní** plynovody mezi dvěma či několika členskými státy, v rámci Unie platit i pro [] **dálkové přepravní plynovody** vedoucí do třetích zemí a z nich. Zajistí se tak soulad právního rámce v Unii a současně se zamezí narušování hospodářské soutěže na vnitřním energetickém trhu Unie **a negativním dopadům na bezpečnost dodávek**. Zároveň se posílí transparentnost a účastníkům trhu, zejména investorům do infrastruktury pro zemní plyn a uživatelům sítí, se poskytne právní jistota ohledně použitelného právního režimu [].

³ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/55/ES ze dne 26. června 2003 o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem (Úř. věst. L 176, 15.7.2003, s. 57).

⁴ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES ze dne 13. července 2009 o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem a o zrušení směrnice 2003/55/ES (Úř. věst. L 211, 14.8.2009, s. 94).

- (4) Aby se zohlednila předchozí absence zvláštních pravidel Unie platných pro ☐ **dálkové přepravní** plynovody vedoucí do třetích zemí a z nich, měly by mít členské státy možnost udělovat výjimky z některých ustanovení směrnice 2009/73/ES ☐ **dálkovým přepravním** plynovodům, které jsou ke dni vstupu této směrnice v platnost dokončeny. Pro ☐ **dálkové přepravní** plynovody vedoucí do třetích zemí a z nich by mělo být upraveno příslušné datum pro použití modelů oddělení jiných než oddělení vlastnictví.

- (4a) Plynovod připojující projekt na výrobu (těžbu) ropy nebo plynu ve třetí zemi ke zpracovatelskému ☐ závodu nebo ☐ konečnému přístavnímu terminálu ve ☐ členském státě by měl být považován za těžební plynovod.

Plynovod připojující projekt na výrobu (těžbu) ropy nebo plynu v členském státě ke zpracovatelskému závodu nebo konečnému přístavnímu terminálu ve třetí zemi by neměl být pro účely této směrnice považován za těžební plynovod, neboť je nepravděpodobné, že by tyto plynovody měly na vnitřní trh s energií výrazný dopad.

☐

- (4b) Provozovatelé přepravní soustavy by měli mít možnost uzavírat s provozovateli přepravní soustavy nebo jinými subjekty ve třetích zemích ☐ technické dohody o otázkách týkajících se provozování a propojení přepravních soustav pod podmínkou, že je obsah těchto smluv slučitelný s ☐ právem Unie.
- (4c) *(pozměněný pův. bod odůvodnění 5b)* Technické dohody o provozování dálkových přepravních plynovodů uzavřené mezi provozovateli přepravní soustavy nebo jinými subjekty by měly zůstat v platnosti, pokud jsou v souladu s právem Unie a příslušnými rozhodnutími vnitrostátního regulačního orgánu.
- (4d) Pokud tyto technické dohody existují, uzavření mezinárodní dohody mezi členským státem a třetí zemí nebo uzavření dohody mezi Unií a třetí zemí ohledně provozování daného dálkového přepravního plynovodu není podle této směrnice požadováno.

(5) Použitelnost směrnice 2009/73/ES pro ☐ **dálkové přepravní** plynovody vedoucí do třetích zemí a z nich zůstává omezena na území ☐ **členských států**. ☐ V případě podmořských ☐ **dálkových přepravních** plynovodů by uvedená směrnice měla být použitelná v teritoriálním ☐ **moři** ☐ členského státu[...], **v němž se nachází první propojovací bod se sítí členských států.**

(5a) **Stávající smlouvy uzavřené mezi členským státem a třetí zemí, které se týkají provozování dálkových přepravních plynovodů, mohou být v souladu s pravidly této směrnice ponechány v platnosti.**

(5b) ☐ Pokud jde o dohody nebo části ☐ dohod ☐ se třetími zeměmi, které mohou mít dopad na společná pravidla Unie ☐, měl by být stanoven koherentní a transparentní postup, kterým by se členskému státu na základě jeho žádosti udělilo oprávnění změnit, prodloužit, upravit, obnovit nebo uzavřít dohodu se třetí zemí o provozování dálkového přepravního plynovodu mezi daným členským státem a třetí zemí. ☐

Tímto postupem by neměly být dotčeny příslušné pravomoci Evropské unie a členských států a měl by se uplatňovat na stávající a nové dohody.

☐

(5c) **Je-li zřejmé, že předmět dohody spadá částečně do pravomoci Unie a částečně do pravomoci členského státu, je nezbytné zajistit úzkou spolupráci mezi členskými státy a orgány Unie.**

- (5d) **Kodex sítě pro pravidla týkající se interoperability a předávání údajů⁵, kodex sítě pro mechanismy přidělování kapacity v plynárenských přepravních soustavách⁶, rozhodnutí Komise o podmínkách přístupu k plynárenským přepravním soustavám⁷, jakož i kapitoly III, V, VI, článek 28 a kapitola IX kodexu sítě harmonizovaných struktur přepravních sazeb pro zemní plyn⁸ se vztahují na vstupní body ze třetích zemí a výstupní body do třetích zemí s výhradou rozhodnutí příslušného vnitrostátního regulačního orgánu, zatímco kodex sítě pro vyrovnávání plynu v přepravních sítích⁹ se vztahuje výlučně na vyrovnávací zóny v rámci hranic Unie.**
- (6) Směrnice 2009/73/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

⁵ Nařízení Komise, kterým se stanoví kodex sítě pro pravidla týkající se interoperability a předávání údajů (703/2015/EU).

⁶ Nařízení Komise (EU) 2017/459, kterým se zavádí kodex sítě pro mechanismy přidělování kapacity v plynárenských přepravních soustavách a kterým se zrušuje nařízení (EU) č. 984/2013.

⁷ Rozhodnutí Komise o podmínkách přístupu k plynárenským přepravním soustavám [2012/490/EU].

⁸ Nařízení Komise (EU) 2017/460 ze dne 16. března 2017, kterým se zavádí kodex sítě harmonizovaných struktur přepravních sazeb pro zemní plyn.

⁹ Nařízení Komise, kterým se stanoví kodex sítě pro vyrovnávání plynu v přepravních sítích (312/2014/EU).

Článek 1

Směrnice 2009/73/ES se mění takto:

1) V článku 2 se bod 17 nahrazuje tímto:

„17. „propojovacím vedením“ dálkový přepravní plynovod, který překračuje nebo přesahuje hranice mezi členskými státy **za účelem propojení vnitrostátní přepravní soustavy daných zemí** nebo **dálkový přepravní plynovod** mezi členským státem[...] a třetí zemí [] až po území [...] **členských států nebo teritoriální moře daného členského státu** [];

2) Článek 9 se mění takto:

a) v odstavci 8 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„8. Členský stát se může rozhodnout nepoužít odstavec 1:

a) pokud ke dni 3. září 2009 patřila příslušná přepravní soustava vertikálně integrovanému podniku;

b) v případě [] části [] přepravní soustavy propojující členský stát se třetí zemí mezi hranicemi **daného členského státu** [] a prvním [] připojovacím bodem k síti [] **daného členského státu**, pokud příslušná přepravní soustava ke dni [Úřad pro publikace: datum přijetí tohoto návrhu] patřila vertikálně integrovanému podniku.“;

b) odstavec 9 se nahrazuje tímto:

„9. Pokud jsou zavedena opatření, která zaručují účinnější nezávislost provozovatele přepravní soustavy než ustanovení kapitoly IV, mohou se členské státy rozhodnout odstavec 1 nepoužít:

a) pokud ke dni 3. září 2009 patřila příslušná přepravní soustava vertikálně integrovanému podniku;

b) v případě [] části [] **přepravní soustavy propojující členský stát se třetí zemí** mezi hranicemi **daného členského státu** [] a prvním [] **připojovacím bodem k síti** [] **daného členského státu**, pokud příslušná přepravní soustava ke dni [*Úřad pro publikace: datum přijetí tohoto návrhu*] patřila vertikálně integrovanému podniku.“

3) V článku 14 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Členské státy se mohou rozhodnout nepoužít čl. 9 odst. 1 a určit na návrh vlastníka přepravní soustavy nezávislého provozovatele soustavy:

a) pokud ke dni 3. září 2009 patřila příslušná přepravní soustava vertikálně integrovanému podniku;

b) v případě [] části [] **přepravní soustavy propojující členský stát se třetí zemí** mezi hranicemi **daného členského státu** [] a prvním [] **připojovacím bodem k síti** [] **daného členského státu**, pokud příslušná přepravní soustava ke dni [*Úřad pro publikace: datum přijetí tohoto návrhu*] patřila vertikálně integrovanému podniku.

Toto určení podléhá schválení Komisí.“

4) V čl. 34 odst. 4 se doplňuje nová třetí věta, která zní:

[]

„Jestliže těžební plynovodní síť začíná ve třetí zemi a připojuje se k síti alespoň jednoho členského státu, dotčené členské státy se vzájemně konzultují a členský stát, v němž se nachází první vstupní bod do sítě členských států, konzultuje [] dotčenou třetí zemi [], v níž těžební plynovodní síť začíná, s cílem zajistit v případě dotčené sítě jednotné uplatňování této směrnice na území členských států.“ []

5) Článek 36 se mění takto:

a) v odstavci 3 se doplňuje nová druhá věta, která zní:

„Jestliže je příslušná infrastruktura připojena k síti Unie spadající do pravomoci členského státu a **začíná ve třetí zemi (nebo několika třetích zemí) **nebo v ní (v nich) končí**, konzultuje vnitrostátní regulační orgán **nebo případně jiné příslušné orgány** před přijetím rozhodnutí příslušné orgány **uvedených**[] třetích zemí.**

Pokud konzultované orgány třetích zemí [] na konzultaci v přiměřené nebo [] stanovené lhůtě nezareagují, dotčený vnitrostátní regulační orgán může přijmout nezbytné rozhodnutí.“;

b) v odst. 4 druhém pododstavci se doplňují nové věty, které znějí:

Jestliže příslušná infrastruktura [] je **před přijetím rozhodnutí dálkovým přepravním plynovodem mezi členským státem a třetí zemí**, mohou vnitrostátní regulační orgány [] **nebo případně jiné příslušné orgány členského státu[...], v němž se nachází první propojovací bod se sítí členských států**, před přijetím rozhodnutí konzultovat příslušné orgány třetích zemí s cílem zajistit v případě dotčené infrastruktury jednotné uplatňování této směrnice **na území [...] členských států a případně v teritoriálním moři daného členského státu** []. Pokud konzultované orgány třetích zemí [] na konzultaci v přiměřené nebo [] stanovené lhůtě nezareagují, dotčený vnitrostátní regulační orgán může přijmout nezbytné rozhodnutí.“

6) V čl. 41 odst. 1 se písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) spolupracovat na přeshraničních otázkách s regulačním orgánem nebo orgány příslušných členských států a s agenturou.

[] V případě infrastruktury vedoucí do třetí země a z ní **regulační orgán členského státu, v němž se nachází první propojovací bod se sítí členských států**, může **po konzultaci s regulačními orgány dalších dotčených členských států** spolupracovat s příslušnými orgány dané třetí země s cílem zajistit v případě této infrastruktury jednotné uplatňování této směrnice **na území [...] daných členských států** [];

7) V článku 42 se doplňuje nový odstavec 6, který zní:

„6. Regulační orgány **nebo případně jiné příslušné orgány** mohou [] konzultovat a spolupracovat s příslušnými orgány třetích zemí ve vztahu k otázkám provozování plynárenské [] **infrastruktury** vedoucí do třetích zemí a z nich s cílem zajistit v případě dotčené infrastruktury jednotné uplatňování této směrnice **na území a v teritoriálním moři členského státu** [].“

8) Doplňuje se nový *článek 48a*, který zní:

Článek 48a (nový)

Technické dohody týkající se provozování dálkových přepravních plynovodů

Touto směrnicí není dotčena možnost, aby provozovatelé přepravní soustavy nebo jiné hospodářské subjekty ponechali v platnosti nebo uzavřeli technické dohody o otázkách týkajících se provozování dálkových přepravních plynovodů mezi členským státem a třetí zemí, pokud jsou tyto dohody slučitelné s právem Unie a relevantními rozhodnutími vnitrostátních regulačních orgánů dotčených členských států.“

9) Z čl. 49 odst. 9 je vytvořen nový *článek 49a* s názvem: *Výjimky týkající se dálkových přepravních plynovodů vedoucích do třetích zemí a z nich* []:

„Článek 49a (nový)

Výjimky týkající se dálkových přepravních plynovodů vedoucích do třetích zemí a z nich

[] V případě dálkových přepravních [] plynovodů mezi členským státem a třetí zemí [] dokončených před dnem [Úřad pro publikace: datum vstupu této směrnice v platnost] může členský stát[...], v němž se nachází první bod, kde se uvedený dálkový přepravní plynovod připojuje k síti členského státu, [] na základě objektivních důvodů [], jako je umožnění zpětného získání vynaložených investic, nebo z důvodu zajištění bezpečnosti dodávek rozhodnout [] o udělení výjimek z článků 9, 10, 11 a 32 a z čl. 41 odst. 6, 8 a 10 pro úseky tohoto [] dálkového přepravního plynovodu nacházející se na jeho území a v jeho teritoriálním moři, nebude-li mít tato výjimka [] výrazný negativní dopad na hospodářskou soutěž v Unii [] nebo na účinné fungování vnitřního trhu se zemním plynem v Unii či na bezpečnost dodávek v Unii [].

Výjimka je časově omezená **na nejvýše dvacet let na základě objektivního odůvodnění, v odůvodněných případech ji lze prodloužit** a může být vázána na podmínky přispívající ke splnění výše uvedených podmínek.

Tato výjimka se nevztahuje na dálkové přepravní plynovody mezi členským státem a třetí zemí, která má na základě dohody uzavřené s Evropskou unií povinnost provést tuto směrnici ve svém právním řádu a která ji v něm účinně provádí. []

Jestliže se daný [] **dálkový přepravní** plynovod nachází na **území** více než jednoho členského státu, rozhodne o výjimce pro [] **dálkový přepravní** plynovod [] **po konzultaci se všemi dotčenými členskými státy** členský stát, na jehož [] **území** se nachází první [] **připojovací bod k síti členských států**.

Členské státy zveřejní veškerá rozhodnutí o výjimkách přijatá podle tohoto odstavce do jednoho roku po vstupu této směrnice v platnost.“

[]

10) Doplňuje se nový *článek 49aa*, který zní:

**„Článek 49aa (nový)
Zmocnění**

- 0.** Aniž jsou dotčeny jiné povinnosti podle práva Unie a příslušné pravomoci Unie a jejích členských států, stávající dohody mezi členským státem a třetí zemí o provozování dálkového přepravního plynovodu je možno ponechat v platnosti, dokud nevstoupí v platnost jiná dohoda mezi Unií a toutéž třetí zemí nebo pokud se neuplatní postup stanovený v níže uvedených odstavcích.
- 01.** Aniž jsou dotčeny příslušné pravomoci Unie a jejích členských států, jestliže členský stát hodlá zahájit se třetí zemí jednání s cílem změnit, prodloužit, upravit, obnovit nebo uzavřít se třetí zemí dohodu o provozování dálkového přepravního plynovodu týkající se záležitostí, které zcela či zčásti spadají do oblasti působnosti této směrnice, svůj záměr písemně oznámí Komisi.
- Toto oznámení zahrnuje relevantní dokumentaci a údaje o tom, jakými ustanoveními se mají jednání zabývat nebo jaká ustanovení mají být znovu vyjednána, jakož i cíle jednání a jakékoli další relevantní informace, a předá se Komisi alespoň pět měsíců před zamýšleným zahájením jednání.
- 1.** V návaznosti na oznámení podle odstavce 01 udělí Komise členskému státu [] oprávnění zahájit formální jednání se třetí zemí ohledně části dohody, která může mít dopad na společná pravidla Unie [], pokud se [] nedomnívá, že by zahájení těchto jednání:
- a) bylo v rozporu s právem Unie, čímž se nemyslí nesrovnalosti vyplývající z rozdělení pravomocí mezi Unií a jejími členskými státy;
 - b) narušovalo fungování vnitřního trhu se zemním plynem, hospodářskou soutěž nebo bezpečnost dodávek v členském státě nebo v Unii;

- c) ohrožovalo cíle probíhajících jednání o mezivládních dohodách vedených [] Unii se třetí zemí;
- d) bylo diskriminační.

1a. Aniž jsou dotčena výše uvedená ustanovení, Komise udělí členskému státu oprávnění zahájit tato jednání v případě, že se zamýšlená dohoda týká dálkového přepravního plynovodu, který přispívá k diverzifikaci dodávek zemního plynu prostřednictvím nových zdrojů zemního plynu.

2. Komise přijme tato rozhodnutí o udělení oprávnění nebo rozhodnutí o zamítnutí udělení oprávnění členskému státu k tomu, aby do 90 dnů od obdržení [...] oznámení podle odstavce 01 pozměnil, prodloužil, upravil, obnovil nebo uzavřel dohodu se třetí zemí. *(přesunut jako odstavec 2aa)* []2a. Pokud Komise oprávnění podle odstavce 1 neudělí, informuje o tom dotčený členský stát a uvede důvody.

2aa. *(přiv. druhá část odstavce 2)* Pokud jsou k přijetí rozhodnutí zapotřebí dodatečné informace, lhůta 90 dnů započne ode dne obdržení těchto dodatečných informací. [Rozhodnutí se přijme poradním postupem podle článku 4 nařízení []182/2011].

3. Komise může navrhnout pokyny [] a může požádat o to, aby byla do zamýšlené dohody zahrnuta konkrétní ustanovení s cílem zajistit slučitelnost s právními předpisy Unie.

4. Komise je ve všech fázích jednání s cílem změnit, prodloužit, upravit, obnovit nebo uzavřít dohodu průběžně informována o pokroku a výsledcích těchto jednání a může požádat o účast na jednáních [] mezi členským státem a třetí zemí.

5. Komise o rozhodnutích přijatých podle odstavce 1 informuje Evropský parlament a Radu.“

[]

Článek 2

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do [Úřad pro publikace: jeden rok po vstupu v platnost], **aniž jsou dotčeny možné výjimky podle čl. 49 odst. 9**. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Odchylně od prvního pododstavce odstavce 1 tohoto článku, vnitrozemské členské státy, které nemají žádné zeměpisné hranice se třetími zeměmi a žádné dálkové přepravní plynovody se třetími zeměmi, nejsou povinny uvést v účinnost opatření, která jsou nezbytná k zajištění souladu s touto směrnicí.

Kypr a Malta v důsledku své zeměpisné polohy nejsou kromě toho povinny uvést v účinnost opatření, která jsou nezbytná k zajištění souladu s touto směrnicí, po dobu, po kterou nemají žádnou infrastrukturu spojující je se třetími zeměmi, včetně těžebních plynovodů.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne

*Za Evropský parlament
předseda*

*Za Radu
předseda nebo předsedkyně*
